

Tesis Doctoral

Imagen y lenguaje arquitectónico: un análisis
transdisciplinar del caso Fórum Barcelona 2004

Programa de doctorado en Teoría e Historia de
la Arquitectura

Departamento de Composición

ETSAB Escuela Técnica Superior de
Arquitectura de Barcelona

UPC Universidad Politécnica de Cataluña

2007

Director de tesis: Dr. Pedro Azara

Doctorando: Arqto. Octavio Learco Borgatello

2.0 Estado de la cuestión

“El ‘mundo-imagen’ es nuestro mundo compartido. Empobrecida, oscura, superficial, esta imagen-superficie es toda nuestra experiencia compartida. No compartimos el mundo de otro modo... conocemos el significado de un evento antes de verlo. En este punto emerge una nueva cultura” (Buck-Morss, 2005:145).

Si bien el empleo de imágenes en la difusión del conocimiento arquitectónico no es nuevo, contando como antecedente a la pintura, el grabado y la fotografía, sí es cierto que los adelantos técnicos en la producción y difusión del material gráfico han cambiado la relación entre el autor y el público. Su alcance masivo a través de los medios ha ayudado a crear lo que Buck-Morss define como el ‘mundo-imagen’, un mundo compartido que se muestra y revela a través de representaciones. Es un entorno que, como afirmaba su autora, se anticipa a lo real brindando información de algo antes de que suceda, “conocemos el significado de un evento antes de verlo”.

El caso de la difusión gráfica del Fórum Barcelona 2004 fue un ejemplo concreto de esta anticipación visual. Sus representaciones y, en especial, las imágenes de los proyectos arquitectónicos, dieron a conocer un ‘mundo-imagen’ propio exhibido en los *media* antes de la concreción del evento. La arquitectura estuvo incluida en la difusión mediática del evento mostrando representaciones de proyectos que todavía no estaban contruidos y que cobraban valor en sí mismas como ilustración. La arquitectura del Fórum quedaba entendida como productora de imágenes más que como productora de construcciones reales.

El análisis de este material gráfico de la arquitectura del Fórum se basó en una búsqueda bibliográfica que se expone en el presente capítulo. Ya que el estudio de la imagen como tema en sí resulta sumamente amplio, el aporte de teóricos, investigadores y pensadores considerado para el tema específico de la tesis se ha resumido en tres subcategorías. Una primera, 2.1, referida a antecedentes metodológicos sobre el estudio de las representaciones; una segunda, 2.2, que agrupa consideraciones y estudios sobre el tema de la imagen en sí, y una tercera, 2.3, donde se resume el aporte de investigaciones y publicaciones sobre la temática particular de las imágenes de arquitectura.

2.1 Antecedentes metodológicos

La investigación planteada en la tesis, tomando la temática de la imagen arquitectónica como objeto de estudio, se relaciona conceptual y metodológicamente con los denominados 'estudios visuales'. Estos, originalmente llamados '*Visual Studies*', constituyen la rama visual de los 'estudios culturales' (*Cultural Studies*) surgidos en Inglaterra en los años cincuenta y sesenta¹. Este tipo de estudio, muy difundido en el ambiente anglosajón, tiene como objetivo el estudio de imágenes producidas por una sociedad en un momento histórico determinado. Este material gráfico puede provenir del mundo, del arte, de la publicidad y hasta de la arquitectura, concentrándose principalmente en las imágenes difundidas en los *mass-media*. Estos estudios toman y valoran la imagen como objeto de estudio en sí, más allá de su origen, desafiando las distinciones entre alta y baja cultura.

“La imagen es a los estudios visuales lo que el texto era a la crítica postestructuralista: una herramienta analítica que ha revelado el artefacto cultural de nuevas maneras, especialmente atendiendo a los posicionamientos de diferentes observadores” (Foster, 2005:92).

El enfoque metodológico planteado por los estudios visuales para hacer frente a sus investigaciones es siempre de carácter transdisciplinario, es decir, que el estudio no es solamente abordado desde un área sino que generalmente intervienen varias disciplinas. Éstas postulan que el estudio de la imagen supera en sí a un área tradicional y reclaman la necesidad de la interacción de distintos campos académicos. Los análisis de los estudios visuales incluyen imágenes artísticas, publicitarias, televisivas, cinematográficas o arquitectónicas. La arquitectura queda igualada a las otras áreas que se comunican y expresan a través de imágenes. Como afirmó José Luis Brea en

¹ Los estudios culturales surgieron en un momento de profundos cambios sociales en Inglaterra. Si bien se originaron primero en la literatura con el objetivo de cuestionar y realizar una crítica de lo que era considerado alta literatura en favor de una visión más popular del tema, rápidamente se extendieron a otras áreas. Trataron de oponerse a la visión elitista adoptando como objeto de análisis temas que hasta ese momento eran dejados de lado o considerados marginales, como el feminismo, las identidades de raza y clase, lo étnico y los estudios coloniales. Si bien estas investigaciones parten del análisis de hechos visuales, la aproximación que plantean los *Visual Studies* de dicho material gráfico es desde una perspectiva antropológica, contando entre sus referentes más destacados a Stuart Hall, Raymond Williams y Richard Hoggart.

“Los estudios visuales: por una epistemología política de la visualidad” (Brea, 2005:8), la arquitectura, al darse a conocer a través de sus representaciones gráficas, se presenta como ‘constructora de un imaginario’, un imaginario que puede o no ser construido.

Una de las publicaciones pioneras en este campo fue *Visual Culture: An Introduction* (Walker y Chaplin, 1997). Este libro representa uno de los primeros antecedentes, ya que incluyó al estudio de la representación de la arquitectura en un campo mayor, acercándola al mundo del arte, el cine, la publicidad y la fotografía. Sus autores, John Walker, historiador del arte, y Sarah Chaplin, arquitecta, combinaron sus motivaciones personales en un proyecto conjunto interdisciplinario que tenía como objetivo común investigar el uso y la difusión de imágenes del área del diseño en los media.

Los estudios visuales toman las publicaciones de Nicholas Mirzoeff o W.J.T Mitchell como sus máximos referentes. Mirzoeff comenzó *Una Introducción a la cultura visual* (Mirzoeff, 1999:2) con la frase que resume todo su pensamiento sobre la influencia de los medios: “la vida moderna se desarrolla en la pantalla”. En una época que él mismo define como caracterizada por la riqueza de imágenes, Mirzoeff ve la necesidad de la creación de la cultura visual para hacer frente al estudio y el análisis de dicho material². En su publicación desarrolla la historia de los medios gráficos, primero analizando la evolución desde la fotografía hasta los medios digitales, para luego estudiar casos concretos de imágenes provenientes del mundo del arte o del cine.

La postura de Mirzoeff plantea los estudios visuales como un área abierta para analizar la producción gráfica proveniente de diferentes sectores. Las imágenes son entendidas como reflejo de manifestaciones culturales, hecho por el cual las representaciones arquitectónicas quedan incluidas en el campo de estudio de estas investigaciones. Así lo aseguró Matthew Rampley en “La amenaza fantasma: ¿la cultura visual como fin de la historia del arte?”, cuando afirmó:

² “Aunque, normalmente los diferentes medios visuales de comunicación se han estudiado de forma independiente, ahora surge la necesidad de interpretar lo visual como parte de la vida cotidiana. Los críticos en disciplinas tan diferentes como la historia del arte, el cine, el periodismo y la sociología han comenzado a describir este campo emergente como cultura visual” (Mirzoeff, 2003:19).

“Desde ese punto de vista hasta la práctica arquitectónica se configura en base a su relación con la imagen visual, y los edificios emblemáticos de la arquitectura contemporánea están diseñados tanto para ser vistos como ‘cuadros’ como para ajustarse a criterios ‘arquitectónicos’” (Rampley, 2005:48).

La importancia de las imágenes publicadas en los *mass-media* también fue el foco de estudio de W.J.Thomas Mitchell, quien ha reconocido que uno de los rasgos distintivos de la contemporaneidad es el dominio de la imagen. En *Picture Theory* (Mitchell, 1995) publicó un artículo que ya había dado a conocer a través de la revista *Artforum* en marzo de 1992, donde hablaba del ‘*Pictorial turn*’ (el giro pictórico o giro de la imagen). Mitchell explica la situación de finales de los noventa adoptando la interpretación que Richard Rorty plantea de la evolución de la filosofía. Estos *turns* serían traducidos como cambios producidos en la continuidad de la historia, puntos que marcan o señalan la superación de una una etapa anterior. Según Mitchell, en la actualidad se estaría en ese ‘cambio pictórico’, donde la imagen supera al texto y se impone como tema de estudio de las ciencias sociales³.

Mitchell reconoció a Panofsky como uno de los motivadores de su pensamiento, considerando a la metodología iconológica como punto de partida de cualquier explicación de lo que ahora es llamada cultura visual. Erwin Panofsky no fue valorado únicamente por sus estudios sobre el arte medieval y la perspectiva renacentista, sino por su forma de abordar dicha temática. Su investigación, desarrollada en *Studies in Iconology* (Panofsky, 1962), explica el porqué de las imágenes en un contexto determinado. Según Panofsky, en la obra de arte la forma no se puede separar de su contenido, teniendo un sentido que va más allá y que comporta valores simbólicos. Los iniciadores

3 “Once again a complexly related transformation is occurring in [the] disciplines of the human sciences and in the sphere of public culture. I want to call this shift ‘the pictorial turn.’ . . . The picture now . . . emerg[es] as a central topic of discussion in the human sciences in the way that language once did: that is, as a kind of model or figure for other things (including figuration itself) and as an unsolved problem” (Mitchell, 1995:11).

“Una vez más una compleja transformación esta ocurriendo en (las) disciplinas de las ciencias humanas y en la esfera de la cultura pública. Deseo llamar a este cambio ‘el giro pictórico’... La imagen ahora...emerge como tema central de la discusión en las ciencias humanas en la manera en que el lenguaje lo ya hizo: esto es, como una especie de modelo o figura para otras cosas (incluyendo la figuración misma) y como un problema sin resolver” (Mitchell, 1995:11).

de los estudios visuales consideraron a la metodología iconológica como antecedente de sus investigaciones, ya que fue un claro ejemplo de cómo en el estudio de una obra de arte, es decir, de una imagen, se hacía imprescindible la aplicación de distintos métodos y análisis para comprender la totalidad de su significado⁴.

En las últimas décadas, los *Visual Studies* han cobrado gran peso y repercusión a nivel académico en el entorno norteamericano. Su manera de enfrentar las investigaciones sobre el hecho visual ha llevado a incluir estos estudios en los programas educativos de las carreras de arquitectura en las principales universidades americanas. En la Universidad de Harvard se ha creado un departamento para tal fin⁵, donde se desarrollan estudios sobre el tema de la imagen, destacándose el caso de Giuliana Bruno, que investiga sobre la imagen de la arquitectura en relación a manifestaciones artísticas contemporáneas, el mundo del cine y la moda. En la Universidad de Yale también se hallan presentes estos tipos de estudios visuales interdisciplinarios sobre la representación arquitectónica, pudiéndose mencionar la asignatura *Introduction to Visual Studies: Formal Analysis* del curso formativo de alumnos impartida por el propio Peter Eisenman⁶.

4 Según Panofsky, el estudio de una obra seguiría tres pasos: 1- Análisis preiconográfico: Se analiza la obra dentro del campo estilístico, ubicándola en el periodo artístico que el tratamiento de sus formas indiquen. 2- Análisis iconográfico: Analiza los elementos que acompañan a la obra, sus diferentes atributos o características, siguiendo los preceptos que este método impone. 3- Análisis iconológico: Analiza la obra en su contexto cultural intentando comprender su significado en el tiempo en que se ejecutó (Panofsky, 1962:13-25).

5 <<http://www.ves.fas.harvard.edu>> [consulta: 23 enero 2007]

6 <<http://www.architecture.yale.edu/drupal/index.php?q=node/313>> [consulta: 23 enero 2007]

2.2 La imagen

Numerosos autores de la escuela francesa también han reflexionado sobre el hecho visual y la difusión mediática. Dentro de los principales referentes sobre la imagen, lo imaginado y lo imaginario, figura Roland Barthes. Sus escritos incorporan a sus análisis material gráfico proveniente de diferentes sectores, no solamente de los considerados alta cultura. La importancia de las aportaciones de los estudios de la comunicación de masas de Roland Barthes, aparte de sus aportaciones a la semiótica, se basan en la ruptura de la tradición elitista de los objetos de estudio. En *Mythologie* (Barthes, 1957) y en *Eléments de sémiologie* (Barthes, 1965) incorporó a sus análisis objetos y personajes de la vida cotidiana, como Brigitte Bardot, el Tour de France o las sopas italianas Panzani. En 1967, Barthes publicó su libro titulado *Système de la mode* (Barthes, 1967), donde prosiguió con la investigación de imágenes; en dicho texto se encargó de un estudio del vestido femenino descrito en las revistas; no analizó los vestidos en sí sino su representación en las publicaciones, es decir, su imagen⁷.

Otro de los pensadores que contribuyó al estudio de la imagen fue Jean Baudrillard, quien dedicó varias de sus investigaciones al fenómeno de la imagen, la comunicación y la cultura de masas. En sus textos las imágenes no fueron solamente interpretadas como entidades portadoras de significado, sino como simulacros de objetos reales, como mitos del consumo que reemplazan lo tangible y concreto. Dicha afirmación Baudrillard la aplicó y empleó como eje estructurante en varias de sus publicaciones: *Le système des objets* y *La société de consommation* (Baudrillard, 1968; 1970); *La précession des simulacres*, *l'effet Beauborg à l'ombre des majorités silencieuses* y *De la séduction* (Baudrillard, 1978; 1979).

7 "L'objet de cette recherche est l'analyse structurale du vêtement féminin tel qu'il est aujourd'hui décrit par les journaux de Mode: la méthode en a été originellement inspirée par la science générale des signes, que Saussure postulée sous le nom de sémiologie" (Barthes, 1967:7-37).

"El objeto de la investigación es el análisis estructural de la prenda de vestir femenina tal como hoy es descrita por las revistas de moda: el método originariamente fue inspirado por la ciencia general del signo, que Saussure definió bajo el nombre de semiología" (Barthes, 1967:7-37).

Edgard Morin, con sus estudios de la sociología del acontecimiento cotidiano, elaboró una teoría descriptiva del campo semántico de la nueva cultura de masas y de las imágenes que utiliza. En *El espíritu del tiempo I* (Morin, 1962) describió el nuevo orden cultural de la sociedad en relación a los medios de comunicación, teniendo como fondo de reflexión las imágenes del cine. En investigaciones sucesivas, *El Método I: de la Naturaleza e Introducción al pensamiento complejo* (Morin, 1977; 1990), Morin siguió estudiando los fenómenos culturales inmersos en su contexto social desde una perspectiva transdisciplinar, focalizándose en los fenómenos evolutivos, activos y actuales de la contemporaneidad.

Continuando con la escuela francesa y haciendo mención a investigaciones del campo visual relacionadas con la arquitectura, se puede citar a Marc Augé, quien en *Domaines et Châteaux* (Augé, 1989) comenta anuncios, texto e imágenes de venta de propiedades. En dicha publicación, los análisis se centraron en la representación gráfica empleada en anuncios clasificados publicados en la prensa. Dichos anuncios transmitían los valores del hogar comunes a vendedores y compradores, las imágenes arquitectónicas eran las portadoras de los sueños de los habitantes de finales del siglo XX.

Otro de los autores que ha profundizado en los estudios sobre la imagen y lo visual, es el catedrático de la Universidad de Berkeley, Martin Jay. En *Downcast Eyes. The Denigration of Vision in Twentieth-Century French Thought* (Jay, 1994) presentó un recorrido histórico, que llega hasta la contemporaneidad, sobre la interpretación de imágenes, tomando la visión como herramienta de análisis. Su planteamiento integrador incluyó arte, cine y arquitectura. En su segunda publicación, *Vision in Context Historical and Contemporary Perspective on Sight* (Jay, 1996) estableció un estudio teórico sobre la cultura visual y el pensamiento francés analizando los trabajos de Jean-Paul Sartre, Michel Foucault, Jacques Lacan, Guy Deborg y Jacques Derrida.

2.3 Imagen arquitectónica

En el campo arquitectónico existieron desde la Modernidad precedentes sobre la valoración de la imagen relacionada con el proyecto arquitectónico. Una de las primeras reflexiones referidas a la arquitectura y a la producción visual de las imágenes fue formulada por Manfredo Tafuri en *Teorie e Storia della Architettura* y en *Progetto e Utopia, Architettura e sviluppo capitalistico* (Tafuri, 1968; 1973). Ambas publicaciones se refirieron a la condición de la ciudad y la arquitectura en la era del capitalismo revelando una fuerte influencia marxista de los años sesenta y setenta. Tafuri describió una arquitectura en una época de cambio y de crisis de los valores de la Modernidad.

“Redescubrir, como sucedió en el transcurso de los años sesenta, un posible rol de vanguardia para la arquitectura, significa contemporáneamente usar los instrumentos analíticos de las ciencias de la comunicación, que ha significado cavar una zanja entre algunas nuevas experiencias y la utopía del movimiento moderno”⁸ (Tafuri, 1973:149).

En su visión analítica de la imagen arquitectónica, Tafuri relacionó la arquitectura con otras áreas de estudio como la semiología, la informática y las ciencias de la comunicación, lo que pone de manifiesto su intención de colocar a la arquitectura en su contexto cultural e histórico de un momento determinado.

“Considerando la arquitectura y la ciudad como emisoras de informaciones, nuestro examen se concretó en sus fuentes, no en sus receptores. Con todo sabemos que el modo de recibir un mensaje, los procesos de decodificación que se realizan, los errores cometidos en la decodificación, son los elementos determinantes para la institución de una relación productiva entre comunicación y comportamiento social”⁹ (Tafuri, 1968:183).

⁸ “Riscoprire- com'è accaduto nel corso degli anni '60- un possibili ruolo di avanguardia per l'architettura, e rivolgersi contemporáneamente a usare gli strumenti analitici delle scienze della comunicazione, ha significato scavare un fosso fra alcune nuove esperienze e l'utopia tradizionale del movimento moderno” (Tafuri, 1973:149).

⁹ “Considerando l'architettura e la città come emittenti di informazione, il nostro esame si è concentrato sulla fonte di esse, non sui recettori. Eppure sappiamo che il modo di ricevere un messaggio, i processi di decodificazione, sono gli elementi determinanti per l'istituzione di una relazione produttiva tra comunicazione e comportamento sociale” (Tafuri, 1968:183).

Otro de los destacados antecedentes dentro del estudio de la arquitectura y las imágenes fue Reyner Banham, quien en 1960 publicó *Theory and Design in the First Machine Age*. Este libro es destacado no sólo por su contenido en sí, sino porque abrió camino a una nueva generación de historiadores de la Arquitectura Moderna interesados en la representación gráfica de la arquitectura. Banham, ingeniero de formación, se encontraba profundamente interesado en los medios de comunicación de masas y la difusión de imágenes. Es por ello que en su análisis y planteamiento de la historia de la arquitectura incluyó la publicidad, el consumo y el valor de la imagen superficial como nueva forma de entretenimiento.

Entre las experiencias e investigaciones contemporáneas sobre la temática de la imagen arquitectónica en los medios gráficos cabe mencionar los textos de Robert Venturi, Charles Jencks, Frederic Jamenson, Bernard Tschumi, Beatriz Colomina, Mark Wigley y Mario Carpo.

La problemática de la imagen en arquitectura y de cómo la arquitectura en sí misma se convierte en un hecho icónico cargado de cierto simbolismo ha sido formulado por Robert Venturi en *Complexity and Contradiction* y en *Learning from Las Vegas* (Venturi, 1966; 1977). El estudio desarrollado en la ciudad de Las Vegas incluyó un repertorio de imágenes críticas manifestando la iconografía presente en la extensión urbana. El libro no es sobre Las Vegas sino sobre la simbología de la forma arquitectónica tomando como base dicha ciudad.

“Los carteles descienden hacia la carretera aún más que edificios. El gran anuncio, independiente del edificio y más o menos escultural o pictórico, desciende por sus posiciones, perpendicular y en el borde de la carretera, por su escala y a veces por su forma”¹⁰ (Venturi, 1977:53).

La iconología de la ciudad de las Vegas y su arquitectura también fueron el objeto de reflexión y análisis por parte de Simón Marchán. En su último libro, *Welcome to fabulous Las Vegas Nevada: resplendor pop y simulaciones posmodernas 1905-2005* (Marchán, 2006), editado

¹⁰ “Signs descend toward the highway even more than buildings. The big sign, independent of the building and more or less sculptural or pictorial, inflects by its position, perpendicular to and at the edge of the highway, by its scale and sometimes by its shape” (Venturi, 1977:53).

conmemorando los cien años de la ciudad, Marchán revisa críticamente la historia y evolución de una ciudad que se ha transformado en el 'paradigma del espectáculo'. Si bien a partir de películas y revistas la imagen de la ciudad se ha hecho presente en el imaginario colectivo, su arquitectura ha sido siempre menospreciada y descatalogada. Marchán propone ahora una relectura de esas obras valorándolas no por sus cualidades arquitectónicas, sino por entenderlas como ejemplo de una arquitectura utilizada como medio de comunicación.

La bibliografía del historiador británico Charles Jencks se focalizó en el fenómeno arquitectónico, la producción de imágenes y la Postmodernidad. A través de diversos análisis iniciados en los años sesenta, Jencks intentó definir el rol de la arquitectura actual. El valor comunicativo de la obra y la expresividad de su lenguaje le han servido de motivación para publicar: *The Language of Post Modern Architecture* (Jenks, 1977). En sus últimos libros, *The Architecture of the Jumping Universe* y *The New Paradigm in Architecture* (Jenks, 1995; 2002), planteó un recorrido por los últimos años relacionando las intervenciones arquitectónicas con otras áreas como la filosofía y el arte.

Uno de los trabajos que más influencia ha tenido en esta tesis es el llevado a cabo por Beatriz Colomina. Sus estudios se han centrado en el análisis de la representación arquitectónica en la Modernidad; su objeto de estudio han sido revistas y material gráfico editado en los años veinte y treinta, viendo cómo los arquitectos entendían los media y se vinculaban con éstos. Tanto en *Privacy and Publicity, Modern Architecture as Mass Media* (Colomina, 1994) (fig. 2.3.1) como en *The Split Wall: Domestic Voyeurism* (Colomina, 1995), Colomina profundizó sobre la publicidad gráfica y la producción arquitectónica moderna, analizando el caso de Le Corbusier y Adolf Loos. Sus estudios partieron de la hipótesis de que la arquitectura y los medios de comunicación se hallaban intrínsecamente vinculados. Es por ello que trató de analizar la arquitectura en y para los medios de comunicación. Para Colomina, desde comienzos del siglo XX, coincidiendo con el surgimiento de los nuevos medios de comunicación, la arquitectura se ha comenzado a producir no sólo en las obras físicas reales, sino también en sitios de dos dimensiones, como las revistas o periódicos.

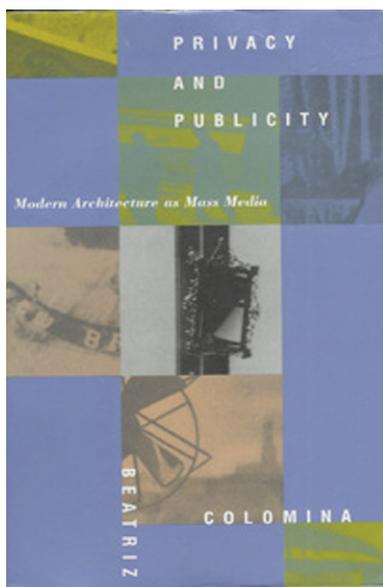


fig. 2.3.1

“Pienso que es un efecto global. Los medios están por todas partes. Los medios son herramientas que han sido muy progresivos para la arquitectura. Si es un *collage*, o un dibujo para un concurso, o una manipulación de fotografías en un trabajo propio, estás creando en diversos medios y transformando de esa manera la práctica de la arquitectura”¹¹ (Colomina, 1994:52-53).

Si bien el trabajo de Colomina se vincula con las reflexiones teóricas de Marshall McLuhan sobre la sociedad de la información y los medios de comunicación, mencionadas en *Understanding Media: The Extensions of Man* (McLuhan, 1964), Colomina misma ha reconocido en una entrevista que la motivación inicial de su investigación ha sido *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner Technischen Reproduzierbarkeit* (Benjamin, 1936)¹². Walter Benjamin abrió una nueva interpretación sobre las imágenes, valorando éstas no sólo por representar la realidad, sino por entenderlas como productoras de una nueva realidad. La imagen emanada y surgida de los objetos cobraba valor en sí

11 “I think it’s a global effect. The media is everywhere. The media are tools that have been very progressive for architecture. Whether it’s collage, or a drawing for a competition, or a manipulation of photographs in your own work, you are creating in a different media and in that way transforming the practice of architecture” (Colomina, 1994:52-53).

12 “Yo llegué más bien a través de Walter Benjamin. Me interesaban estos debates sobre el inicio y el uso de la fotografía en la arquitectura. Me interesaba la reacción tan fuerte de Loos de denuncia de los arquitectos que según él se vendían a las revistas de arquitectura y transformaban sus proyectos de manera que lucieran en las revistas. Yo quería estudiar este período del inicio de la influencia mediática en la arquitectura y de allí proviene mi investigación sobre las imágenes de arquitectura y los *mass-media*” (Colomina, 2006, apéndice 6).

fig. 2.3.1 Beatriz Colomina, *Privacy and Publicity: Modern Architecture as Mass Media*, 1994

misma, se le reconocía su estado propio. De esta manera Benjamin dio paso a un mundo de representaciones, un mundo donde el referente eran ellas mismas.

Dentro del panorama americano cabe destacar a Mark Wigley, quien actualmente es el director de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia. Wigley, en su publicación *White Walls: Designer Dresses. The Fashioning of Modern Architecture* (Wigley, 1995) concentró sus estudios en la difusión gráfica arquitectónica del Movimiento Moderno. Aunque su investigación se focalizó en el lenguaje exterior de la arquitectura, su metodología se basó en analizar las imágenes publicitarias de la época. Wigley retomó folletos de artículos de moda o de objetos industriales y comparó dichas imágenes aparecidas en los media con edificios de la modernidad.

“Discutiendo sobre la relación entre las imágenes y la arquitectura formuladas por primera vez a mediados del siglo XIX, los arquitectos modernos, de hecho presentaron una teoría sofisticada de la superficie, modernizando la arquitectura al transformar el estado de la superficie exterior”¹³ (Wigley, 1995:xiv).

Otro de los referentes que ha investigado sobre la historia y la crítica de la arquitectura, reflexionando sobre el valor de la imagen, ha sido Mario Carpo. El director de los Centros de Estudios en el Centro de Arquitectura Canadiense de Montreal, en su libro titulado *La arquitectura en la era de la imprenta* (Carpo, 1998), tomó como eje estructurante la relación entre el pensamiento arquitectónico, la producción visual y los medios tecnológicos. Su tesis central sostiene que la imagen impresa, al poner a disposición de muchos una única imagen, idéntica a sí misma, constituye un cambio significativo en la historia de la arquitectura.

“La misma imagen para todos, al mismo tiempo y en todas partes: una revolución que ha cambiado a principios del siglo XX la historia de la arquitectura europea y ha introducido algunos elementos de una ‘modernidad’ de nuestra cultura visual que han permanecido con nosotros hasta fecha reciente” (Carpo, 1998:8).

13 “By drawing on arguments about the relationship between images and architecture first formulated in the middle of the nineteenth century, modern architects in fact presented a sophisticated theory of the surface, modernizing architecture by transforming the status of the surface” (Wigley, 1995:xiv).

En los años setenta, el arquitecto Bernard Tschumi también reflexionó sobre la importancia de la difusión gráfica de la arquitectura. En 1976 escribió “Advertisements for Architecture” que luego publicó en *Architecture and Disjunction*, donde señaló la diferencia entre una arquitectura real materializada y otra imaginaria que se transmite a través de las imágenes (figs. 2.3.2-3). La arquitectura se halla organizada por dos componentes, afirmó Tschumi, uno real y concreto referido a la vivencia de los espacios y otro imaginario que emplea las imágenes como medio de difusión de las ideas y construcciones mentales.

“No hay manera de realizar arquitectura en un libro. Las palabras y el dibujo pueden producir una obra solamente en el espacio del papel y no la experiencia del espacio verdadero. Por definición el espacio del papel es imaginario: es una imagen”¹⁴ (Tschumi, 1994:93).

Tschumi ratificó que la arquitectura es un complemento de dos aspectos fundamentales: imagen y espacio, expresando que si alguno de ellos es eliminado, la arquitectura pierde su cualidad¹⁵. Tschumi remarcó la importancia de la imagen impresa en papel y la equiparó a la vivencia espacial, otorgando la misma importancia a la gente que se ocupa de la producción de imágenes como a la que se encarga de construir.

14 “There is no way to perform architecture in a book. Words and the drawings can only produce paper space and not the experience of the real space. By definition, paper space is imaginary: it is an image” (Tschumi, 1994:93).

15 “Such representations inevitably separate the sensual experience of a real space from the appreciation of rational concepts. Among other things, architecture is a function of both. And if either of these two criteria is removed, architecture loses something. So the question remains: why should the paper space of a book or magazine replace an architectural space? The answer does not lie in the way architecture is disseminated. Let’s take an example. There are certain things that cannot be reached frontally. For instance, it is through language that psychoanalysis uncovers the unconscious. In a similar way, reality hides behind advertising. Architecture is always hiding behind drawings and images. The usual function of advertisement- reproduced again and again, as opposed to the single architectural piece- is to trigger desire for something beyond the page itself” (Tschumi, 1976: 93-94).

“Tales representaciones separan inevitablemente la experiencia sensual de un espacio real de la apreciación de conceptos racionales. La arquitectura es una función de ambos. Y si cualquiera de estos dos criterios se quita, la arquitectura pierde algo. Entonces la pregunta sigue siendo: ¿Por qué debe el espacio de papel de un libro o de un revista sustituir un espacio arquitectónico? La respuesta no radica en la manera que la arquitectura es diseminada. Tomemos un ejemplo. Hay ciertas cosas que no se pueden alcanzar frontalmente. Por ejemplo, es a través del canal del lenguaje que el psicoanálisis destapa el inconsciente. En una manera similar, la realidad se oculta detrás de la publicidad. La arquitectura se está ocultando siempre detrás de dibujos y de imágenes. La función de los anuncios publicitarios reproducidos repetidas veces, en contraposición con la única obra arquitectónica, es accionar el deseo por algo que se halla más allá de la página en sí misma” (Tschumi, 1976: 93-94).

“Para aquellos que no construyen, parece perfectamente normal quedar satisfecho con la representación de los aspectos de la arquitectura que pertenezcan a las construcciones mentales, a la imaginación”¹⁶ (Tschumi, 1994:93).

El artículo de Tschumi se centró sobre la importancia de la producción y la reproducción en la arquitectura, acompañándolo de tres imágenes que simulaban anuncios publicitarios. Los carteles combinaban textos e imágenes, dos de ellos incluían obras destacadas de Le Corbusier. Los ejemplos arquitectónicos no fueron seleccionados para mostrar la obra, sino más bien con el objetivo de ilustrar su reflexión crítica sobre el valor comunicacional de la obra arquitectónica inmersa en el mundo publicitario. De alguna manera equiparó el objeto arquitectónico con objetos banales de consumo, demostrando cómo a través de la publicidad se incentiva la finalidad última de crear deseo; deseo por algo que se encuentra más allá del anuncio, deseo de objetos o deseo de arquitectura:

“La representación en papel de la arquitectura tendrá el único propósito de accionar el deseo por la arquitectura. Las imágenes de alguna manera irónicas de estos anuncios fueron todas preparadas en el contexto de artículos de revistas, que no se podrían ilustrar de la manera convencional. Después de todo, los dibujos y las fotografías arquitectónicas pertenecen al espacio del papel. Así pues, del mismo modo que los anuncios de productos arquitectónicos (o cigarrillos y whisky) se hacen para accionar el deseo por algo más allá de la ilustración brillante, estos anuncios tienen el mismo propósito: accionar el deseo por la arquitectura”¹⁷ (Tschumi, 1994:87).

Él que también ha reflexionado sobre la importancia de la representación arquitectónica ha sido Neil Leach, quien ha llegado a afirmar que desde finales de los años noventa y comienzos del 2000, la producción arquitectónica

16 “Yet for those who do not build, it seems perfectly normal to be satisfied with the representation of those aspects of architecture that belong to mental constructs- to imagination.” (Tschumi, 1994:93).

17 “The representation of architecture on paper will have the sole intention to drive desire for architecture. The somehow ironic images of these advertisements were all prepared in the context of magazine articles that could not be illustrated in a conventional way. After all, the architectonic drawings and photographs belong to the paper space. Therefore as advertisements of architectonic products (or cigarettes and whiskey) are made to create a desire for something beyond the shining illustration, these announcements have the same intention: to create desire for architecture” (Tschumi, 1976:87).

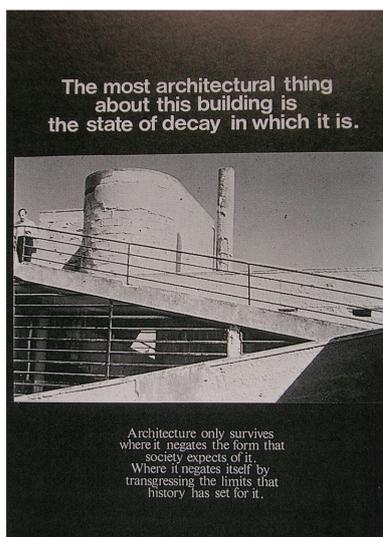


fig. 2.3.2

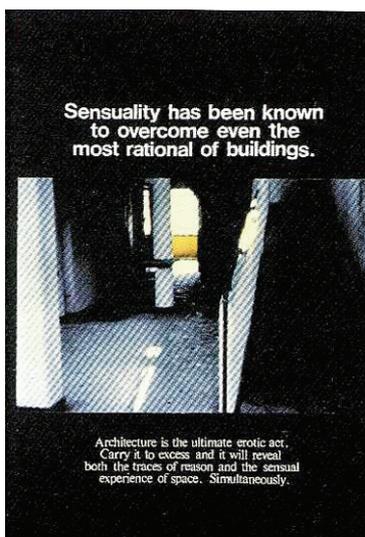


fig. 2.3.3

contemporánea se ha caracterizado por estar inmersa en un clima cultural predominantemente visual. Según el investigador británico las obras arquitectónicas se hallan incluidas en los medios, formando parte de un mundo de imágenes que a veces llegan a superar el hecho arquitectónico mismo, ya que cobran más importancia y difusión que la obra construida (Leach, 1999).

Si bien tradicionalmente el arquitecto siempre ha operado a través de proyectos: plantas, secciones, alzados, perspectivas; a finales del siglo XX este material gráfico ha cobrado tanta importancia, sostiene Leach, que ha llegado a convertirse en pieza fundamental dentro de la producción arquitectónica contemporánea. En su publicación *The Anaesthetics of Architecture* (Leach, 1999)¹⁸ argumenta que ésto es debido a las técnicas y sistemas de representación utilizados en los despachos de arquitectura. La introducción de ordenadores ha favorecido a la separación entre la construcción y la difusión de imágenes. Leach emplea el término ‘estetización’ de la imagen para definir esta condición contemporánea donde las representaciones de las obras arquitectónicas son valo-

¹⁸ "...At the end of the Twentieth century we could perhaps reevaluate this conclusion in the midst of the saturation of images of our present media saturation. The world has been estheticized and it has been anesthetized, drained of content. In no place is this condition as evident as in the satin pages of our architectural magazines and in these areas conscious of fashion, of our school of architecture" (Leach, 1999:47).

"...A finales del siglo XX podríamos quizás reevaluar esta conclusión en medio de la saturación de imágenes de nuestra saturación mediática actual. El mundo se ha estetizado y se ha anestesiado, se ha vaciado de contenido. En ningún lugar esta condición es tan evidente como las páginas satinadas de nuestras revistas de arquitectura y en los ámbitos conscientemente a la moda, de nuestras escuelas de arquitectura" (Leach, 1999:47).

figs. 2.3.2-3 Bernard Tschumi, ilustraciones página interior de *Architecture and Disjunction*, 1994, pp. 121-122

radas por su cualidades gráficas más que arquitectónica. Leach asegura que la cultura arquitectónica de finales de los años noventa ha hecho de la imagen un 'fetiche', reduciendo el discurso de la arquitectura a su apariencia superficial despojándola de sus significados originales.

La ciudad de Barcelona no escapa a la situación arquitectónica contemporánea descrita hasta este momento, caracterizada por la difusión y consumo de imágenes. En Cataluña existieron antecedentes locales de exposiciones desarrolladas que abordaron la temática de la imagen gráfica en los medios y la arquitectura¹⁹ (Brosman, 1995:4-10).

Una de las exposiciones de proyectos de arquitectura que sirvieron de antecedentes al Fórum fue la exhibición 'Barcelona, la ciutat i el 92. Dels projectes a les realitats', llevada a cabo en el edificio denominado, por aquel entonces, Depósito de las Aguas (actualmente sede de la biblioteca de la Universidad Pompeu Fabra). El objetivo de dicha muestra era exponer los proyectos arquitectónicos previstos para albergar a los Juegos Olímpicos²⁰.

Desde la llegada de Bohigas al Ayuntamiento de Barcelona, y la transformación de la ciudad, se llevaron a cabo varias exposiciones sobre la ciudad del futuro. El Fórum, inmerso en este proceso, no fue sino la continuación y exacerbación de esta política. El Fórum Barcelona 2004 fue acontecimiento que se basó casi exclusivamente en su difusión mediática, donde las imágenes de la arquitectura tuvieron un rol destacado. Las mismas ayudaron a dar a conocer por anticipado cómo serían los edificios y los sitios de actuación donde se desarrollaría el evento.

¹⁹ La exposición denominada *International Property* fue organizada en el Colegio de Arquitectos de Cataluña por el arquitecto Yago Conde en 1995, quién tomó como tema central la difusión y el mensaje arquitectónico transmitido por los medios gráficos. El arquitecto analizó anuncios clasificados de diferentes países extrayendo pautas comunes comparables, intentando descubrir que modelo de ciudad y de arquitectura subyacía por debajo de las imágenes difundidas gráficamente. En el catálogo de dicha exposición Jos Bosman comentaba sobre el valor de la imagen arquitectónica en los medios gráficos:

"Algunas veces, desde las preocupaciones o las ideas de la arquitectura comercial, se proponen fórmulas que no siempre surgen de la creatividad del profesional de arquitectura y que proponen nuevos programas y soluciones inéditas. Muy a menudo, estas corrientes están sometidas a la presión de los ideales de arquitectura que divulgan el cine y la televisión" (Brosman, 1995: 4-10).

²⁰ La exposición se desarrolló del 22 de noviembre de 1990 al 13 de enero de 1991 en el Edificio de las Aguas (Parque de la Ciudadella). "La muestra que tenía el objetivo central de explicar el proyecto de los Juegos Olímpicos de 1992 como una operación urbana centrada en la mejora de los espacios públicos y las infraestructuras urbanas. La exposición tuvo un éxito sin precedentes, por lo que se prorrogó la misma hasta enero de 1991, siendo visitada por más de 350.000 personas." (Acebillo y Subirós, 1991:4).

Sobre el Fórum Barcelona 2004 existieron numerosas publicaciones y artículos de revistas realizadas por entidades organizadoras del evento, como Fórum de las Culturas Barcelona 2004, el Ayuntamiento de Barcelona, Barcelona Regional S.A., e Infraestructuras de Llevant, entre las que se pueden citar: *Forum Universal de les Cultures. Barcelona 2004, Estem costruint un nou litoral per al nou mil.leni*, *Una trobada que mourá el mon*, *Els mitjans de comunicació al Forum* y *Cap a una ciutadania activa*. A pesar de todo este material que abordaba la temática general del Fórum como evento, existieron escasas publicaciones referidas a su arquitectura, siendo el caso de los números monográficos de *Arquitectura Viva* n. 84 'Barcelona 2004. De la trama al tótem: urbanidad y espectáculo', *Arquitectura Viva* ns. 94-95 'Fórum de Barcelona. Entre la ciudad acontecimiento y el paisaje sostenible', y *Quaderns* n. 240 'Cuaderno de aquí'. En artículos de revistas locales se halló una mayor difusión del tema, como los publicados en: *Barcelona Metròpolis Mediterrànea* n. 44 'Els escenaris del nou mil.leni' (noviembre1998-enero1999:33-75); *La Municipal* n. 52 'Forum Universal de las Culturas' (mayo/junio 1997:42-43); *L' Associació de Barcelona* n.12 'Las asociaciones de Barcelona amb el Fòrum 2004' (septiembre-octubre 1999:8-13); *Barcelona Metròpolis Mediterrànea* n. 54 'Josep Antoni Acebillo: l'urbanista faedor' (enero-marzo 2001:15-25); *Barcelona Metròpolis Mediterrànea* n. 56 'La Diagonal: historia de una ambición' (julio-septiembre 2001:30-70), y el número monográfico de *Espais monografic* n. 47 'La metropolis del 2010: ideas, escenarios, proyectos e ilustraciones' (marzo 2001:3-17).

En general, en todas las publicaciones citadas se realizaron crónicas descriptivas sobre el Fórum y sus intervenciones urbanísticas careciendo de un análisis o estudio de sus imágenes arquitectónicas. Al no existir ninguna investigación ni publicación que hasta el momento analice dicho material, el trabajo propuesto para la tesis doctoral y la temática escogida intentan colaborar para suplir el vacío existente sobre este tema. Si bien existen antecedentes teóricos y científicos que abordaron el estudio de la imagen en sí misma (Barthes, Deborg, Mitchell, Jay) o relacionada con la arquitectura (Tafuri, Venturi, Banham, Jenks, Colomina, Wigley) creo que ninguno ha planteado una metodología de análisis arquitectónico. En las fuentes citadas se introducen valoraciones referenciales a la

arquitectura y a la definición de sus imágenes pero no se establecen procedimientos de cómo acercarse al hecho arquitectónico. Es allí donde radica el aporte de la tesis; a partir de los autores mencionados, se generará una metodología transdisciplinar que establezca una forma de proceder en la investigación de imágenes de obras arquitectónicas entendiéndolas como hechos culturales inmersos en un contexto determinado.

Este estado de la cuestión hasta ahora descrito lleva la finalidad de exponer las publicaciones de mayor relevancia, sintetizando lo existente hasta el momento sobre la temática de la imagen y la arquitectura. Las fuentes de información citadas tuvieron un carácter referencial en la tesis y sirvieron para contrastar las conclusiones de la investigación con las de los autores mencionados.

2.4 Bibliografía

Acebilló, José Antonio y Subirós, Pep

1991 "D' una ciutat de projectes a una ciutat en obres" en *Barcelona la ciutat i el 92*, Grup 3, Barcelona (1991:3-26)

Augé, Marc

1989 *Domaines et châteaux*, Éditions du Seuil, París (1989:6-18)

1997 *L'Impossible voyage: le tourisme et ses images*, Payot & Rivages, París (1997:31-39) [ed. castellana: 1998 *El viaje imposible*, Gedisa, Barcelona (1998)]

2000 *Fictions fin de siècle*, Fayard, París (2000:4-28) [ed. castellana: 2001 *Ficciones de fin de siglo*, Gedisa, Barcelona (2001)]

Banham, Reyner

1960 *Theory and Design in the First Machine Age*, Architectural Press, Londres (1960:10-46)

Barthes, Roland

1957 *Mythologies*, Éditions du Seuil, París (1957:97) [ed. castellana: 1970 *Mitologías*, Siglo XXI, México (1970)]

1965 *Éléments de sémiologie*, Gonthier, París (1965:14-27) [ed. castellana: 1971 *Elementos de semiología*, Alberto Corazón, Madrid (1971)]

1967 *Système de la mode*, Éditions du Seuil, París (1967:7-37) [ed. castellana: 1978 *Sistema de la moda*, Gustavo Gili, Barcelona (1978)]

Baudrillard, Jean

1968 *Le système des objets*, Galimard, París (1968:21-45) [ed. castellana: 1969 *El sistema de objetos*, Siglo XXI editores, Madrid (1969)]

1970 *La société de consommation. Ses mythes, ses structures*. S.G.P.P., París (1970:33-38) [ed. castellana: 1970 *La sociedad de consumo*, Plaza & Janes, Barcelona (1970)]

1978 *La precessions des simulacres, l'effet Beauborg à l'ombre des majorités silencieuses*, Éditions du Seuil, París (1978:12-45) [ed. castellana: 1978 *Cultura y Simulacro*, Kaidós, Barcelona (1978)]

1979 *De la séduction*, Galilée, París (1979:9) [ed. castellana: 1981 *De la seducción*, Cátedra, Madrid (1981)]

1995 *Le Crime parfait*, Galilée, París (1995:4) [ed. castellana: 1996 *El crimen perfecto*, Anagrama, Barcelona (1996)]

Baudrillard, Jean; Foster, Hal

1983 *The Anti-aesthetic: Essays On Postmodern Culture*, Bay Press, Nueva York (1983:38-79) [ed. castellana: 1985, *La postmodernidad*, Kairós, Barcelona (1985)]

Benjamin, Walter

1936 *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner Technischen Reproduzierbarkeit* (1936:8-46) [ed. castellana: 1973 *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*, Taurus, Madrid (1973)]

Brosman, Jos

1995 “Notas sobre lo trivial en arquitectura”, en el catálogo de la exposición *International Property* celebrada del 17 enero al 8 de febrero en el Colegio de Arquitectos de Cataluña, Actar, Barcelona (1995:4-10)

Buck-Morss, Susan

2005 “Estudios Visuales e imaginación global” en *Estudios visuales. La epistemología de la visualidad en la era de la globalización*, Ediciones Akal, Madrid (2005:145)

Carpo, Mario

1998 *L'architettura dell'età della stampa*, Jaca Book, Milán (1998:13-45) [ed. castellana: 2003 *La arquitectura en la era de la imprenta*, Cátedra, Madrid (2003)]

Cohen, Jean-Louis

1988 *Learning from Barcelona*, Centro de Cultura Contemporánea Barcelona, Barcelona (1988:103-105)

Colomina, Beatriz

1988 *Architectureproduction*, Princeton Architectural Press, Princeton, Nueva Jersey (1988:16, 57-60, 63-66)

1994 *Privacy and Publicity: Modern Architecture as Mass Media*, The M.I.T. Press, Cambridge (1994:52-53)

1995 *The Split Wall: Domestic Voyeurism*, Projectes, V-VI, ETSAB-UPC, Barcelona (1995:6-14)

Forty, Adrian

1986 *Objects of Desire: Design and Society, 1750-1980*, Thames & Hudson, Londres (1986:16-27)

2000 *Words and Buildings: a Vocabulary of Modern Architecture*, Thames & Hudson, Londres (2000:31-49)

Giedion, Siegfried

1941 *Space, Time & Architecture : The Growth of a New Tradition*, Harvard University Press, Cambridge (1941:16-29) [ed. castellana: (1955) *Espacio, tiempo y arquitectura*, Editorial Hoepli, Barcelona (1955)]

1948 *Mechanization Takes Command. A Contribution to Anonymous History*, The M.I.T. Press, Cambridge (1948:33-54) [ed. castellana: (1978) *La mecanización toma el mando*, Gustavo Gili, Barcelona (1978)]

Gómez Isla

2001 "Derivaciones tecnológicas en la plástica contemporánea" en *Lápiz* n. 169 (2001:69-70)

Leach, Neal

1997 *Rethinking architecture*, Routledge, Londres (1997:3-58)

1999 *The Anaesthetics of Architecture*, M.I.T. Press, Cambridge (1999:47)

Le Corbusier

1925 *L'art décoratif d'Aujourd'hui*, Editions G. Gres et Cie, París (1925:22)

1930 *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*, Editions Cres. París (1930:233) [ed. castellana: 1979 *Precisiones respecto a un estado actual de la arquitectura y del urbanismo*, Poseidón, Barcelona (1979)]

Jay, Martin

1994 *Downcast Eyes: The Denigration of Vision in Twentieth-Century French Thought*, University of California Press, Los Ángeles (1994:2-13)

1996 *Vision in Context Historical and Contemporary Perspective on Sight*, Routledge, Nueva York (1996:15-18)

Jameson, Frederic

1991 *Postmodernism, or, the Cultural Logic of Late Capitalism*, Verso, Londres (1991:4-63) [ed. castellana: 1991 *El posmodernismo o la lógica cultural del tardo capitalismo*, Paidós, Barcelona (1991)]

Jenks, Charles

1977 *The Language of Post-Modern Architecture*, Rizzoli, Nueva York (1977:21-45) [ed. castellana: 1980 *El Lenguaje de la arquitectura posmoderna*, Gustavo Gili, Barcelona (1980)]

- 1995 *The Architecture of the Jumping Universe: A Polemic: How Complexity Science Is Changing Architecture and Culture*, Academy Editions, Cambridge (1995:18-36)
- 2002 *The New Paradigm in Architecture: The Language of Post-Modernism*, Yale University Press, Yale (2002)

McLuhan, Marshall

- 1967 *Understanding Media: The extensions of man*, Sphere Books, Londres (1967:8-14) [ed. castellana: 1969 *La comprensión de los medios como las expresiones del hombre*, Editorial Diana, México (1969)]
- 1967 *The Medium is the Message*, Bantam Books, Nueva York (1967:16-29) [ed. castellana: 1969 *El medio es el mensaje*, Paidós, Buenos Aires (1969)]

Mirzoeff, Nicolas

- 1998 *What is Visual Culture? The Visual Culture Reader*, Routledge, Londres (1998:2-87)
- 1999 *An Introduction to Visual Culture*, Routledge, Londres (1999:6-60) [ed. castellana: 2003 *Una introducción a la cultura visual*, Paidós, Buenos Aires, Barcelona, México (2003)]

Mitchell, Thomas

- 1986 *Iconology. Image, Text, Ideology*, The University of Chicago Press, Chicago y Londres (1986:45)

Moragas i Spa, Miguel

- 1976 *Semiótica y comunicación de masas*, Ediciones Península, Barcelona (1976:3-187)

Morin, Edgar

- 1962 *L'esprit du temps*, Bernard Grasset, París (1962:43) [ed. castellana: 1966 *El espíritu del tiempo*, Taurus, Madrid (1966)]
- 1977 *La méthode*, Seuil, París (1977:15-18) [ed. castellana: 1981 *El método*, Cátedra, Madrid (1981)]
- 1990 *Introduction à la pensée complexe*, ESF, París (1990:4-79) [ed. castellana: 1996 *Introducción al pensamiento complejo*, Gedisa, Barcelona (1996)]

Panofsky, Erin

- 1962 *Studies in Iconology*, Harper Torchbook, Nueva York (1962:15-28) [ed. castellana: 1972 *Estudio sobre iconología*, Alianza Editorial, Madrid (1972)]

Tafuri, Manfredo

1968 *Teorie e storia dell'architettura*, Editori Laterza, Milán (1968:183) [ed. castellana: 1968 *Teorías e historia de la arquitectura*, Laia, Barcelona (1968)]

1973 *Progetto e Utopia, Architettura e sviluppo capitalista*, Laterza, Bari (1973:149)

Tschumi, Bernard

1994 *Architecture and Disjunction*, M.I.T. Press, Cambridge (1994: 87, 93-94)

2003 *The State of Architecture at the Beginning of the 21st Century*, Monacelli Press, Nueva York (2003:006)

Venturi, Robert

1966 *Complexity and Contradiction in Architecture*. The Museum of Modern Art, Nueva York (1966:10-27) [ed. castellana: 1974 *Complejidad y contradicción en la arquitectura*, Gustavo Gili, Barcelona (1974)]

1977 *Learning from Las Vegas: The Forgotten Symbolism of Architectural Form*, M.I.T. Press, Cambridge (1977:53)

[ed. castellana: 1978 *Aprendiendo de Las Vegas. El simbolismo olvidado de la forma arquitectónica*, Gustavo Gili, Barcelona (1978)]

Vilches, Lorenzo

1992 *La lectura de la imagen*, Paidós, Barcelona (1992:34-67)

Wigley, Mark

1995 *White Walls, Designer Dresses: The Fashioning of Modern Architecture*, M.I.T. Press, Cambridge (1995: xiv)